anuario 1988

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS FLORIAN DE OCAMPO

ANUARIO 1988

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS
«FLORIÁN DE OCAMPO»

anuario 1988

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS FLORIAN DE OCAMPO

CONSEJO DE REDACCIÓN

Miguel Ángel Mateos Rodríguez, Enrique Fernández-Prieto, Miguel de Unamuno, Juan Carlos Alba López, Juan Ignacio Gutiérrez Nieto, Luciano García Lorenzo, Jorge Juan Fernández, José Luis González Vallvé, Eusebio González, Amando de Miguel.

Secretario Redacción: Juan Carlos Alba López.
Diseño Portada: Ángel Luis Esteban Ramírez.

© INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS
«FLORIÁN DE OCAMPO»
Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.)
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ZAMORA

ISSN: 0213-82-12
Depósito Legal: ZA - 297 - 1988
Imprime: Gráficas Heraldo de Zamora. Santa Clara, 25. ZAMORA

ÍNDICE

ARTÍCULOS

AGRONOMÍA 13

M.ª Pilar Cabezudo Cabezudo: *Asimilación de ^{14}C y acumulación de fotosintatos en el grano de tres variedades de trigo* 15

ARQUEOLOGÍA 51

Hortensia Larren Izquierdo: *Arqueología* 53
Documentación arqueológica en Villamor de Cadozos, Toro y Zamora 57
Restos arqueológicos en la Plaza del Motín de la Trucha (Zamora) 62
Consuelo Escribano Velasco: *El Castro de «El Castillo», Manzanal de Abajo. Planteamiento y resultados de la campaña de 1988* 71
Jesús Celis Sánchez y José Avelino Gutiérrez González: *«La Sinoga» y «Los Cuestos de la Estación». Benavente (Zamora)* 79
M.ª Cristina Lión Bustillo: *Excavaciones en el alfar de cerámica de paredes finas en Melgar de Tera* 99
Julián Santos Villaseñor: *Resumen de la segunda campaña de excavación en el yacimiento de la 1.ª Edad del Hierro de «La Aldehuela». Zamora* 101
Luis Carlos San Miguel Mate, Ana Isabel Viñe Escartín y Hortensia Larren Izquierdo: *Excavación arqueológica en la iglesia de «San Andrés», Olmo de la Guareña (Zamora)* 111
Alfonso Domínguez Bolaños: *Intervención de urgencia en el Convento de San Francisco (Benavente)* 125
Angel Palomino Lázaro: *Resultados de la excavación arqueológica en «La Casa de los Moros». Arrabalde (Zamora)* 139

ARTE 151

José Ángel Rivera de las Heras: *La Ermita de Nuestra Señoras de Fernandiel de Muga de Sayago (Zamora)* 153
Gregorio J. Tejedor Micó: *Arquitectura Mudéjar Zamorana* 181

CLIMATOLOGÍA 269

M.ª Angeles Morán: *El clima de la provincia de Zamora* 271

ENSAYO 293

Francisco Iglesias Carreño: *Artículos-86* 295

HISTORIA 345

Carlos Domínguez Herrero: *«Acontecimientos; Cortes en Zamora, 1274, 1301»* 347
Enrique Fernández Prieto: *Las antiguas cortes que se celebraron en poblaciones zamoranas entre los años 1202 a 1505* 363
Ángel Sesma Sutil: *Aproximación a la biografía de un zamorano: Ángel Álvarez Hernández (1790-1862)* 379

José Luis Rodríguez Carcedo: *La dialéctica de la Historia en la crónica de Motolinia* 403
Luis Fernando Delgado Rodríguez e Hilarión Pascual Gete: *Noticias sobre la ciudad de Toro (1756-1870), recogidas por la familia Sánchez-Arcilla* 459

ESTUDIOS LITERARIOS 489

Luis Miguel García Jambrina: *La poesía viva: El elemento oral y popular en la obra poética de Claudio Rodríguez* 491

ZOOLOGÍA 501

José Ignacio Regueras Grande: *Poblaciones de ansares comunes, grullas y avutardas, en la reserva nacional de caza de las lagunas de Villafáfila (1976-1988)* 503

TEXTOS Y DOCUMENTOS

José Luis Barrio Moga: *«La librería y otros bienes de la dama zamorana doña Guiomar Herrera de Guzmán, condesa de Mora e hija de los condes de Alba de Aliste (1669)* 513
Luis Vasallo Toranzo y Ana Isabel Fernández Salmador: *Una fiesta barroca en la Zamora del siglo XVII* 525

ACTIVIDADES Y CONFERENCIAS, 1988

MEMORIA DE ACTIVIDADES 537

ESPAÑA SIGLO XX 547

Manuel Tuñón de Lara: *La Sociedad Española de 1939 a 1975* 549
Manuel Aragón Reyes: *El sistema político del franquismo* 559
Ramón Tamames: *Aspectos económicos del franquismo* 573
Amando de Miguel: *Sociología de la sociología del franquismo* 585
Manuel Espadas Burgos: *La política exterior en el franquismo* 595

CORTES DE LEÓN 607

Carlos Estepa y Julio Valdeón: *Conmemoración de las Cortes de León 1188. La presencia de Zamora* 609

PRESENTACIÓN DEL LIBRO GALLEGO MARQUINA 623

Antonio Pedrero, Alberto Hernández, Miguel Angel Mateos Rodríguez y Tomás Crespo: *Presentación del libro «Gallego Marquina, pintor»* 625

ÍNDICES 631

SOCIOS DEL I.E.Z. FLORIÁN DE OCAMPO 641

ARTÍCULOS

ARTE

LA ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE FERNANDIEL DE MUGA DE SAYAGO (ZAMORA)

JOSÉ ANGEL RIVERA DE LAS HERAS

La ermita de Fernandiel (foto n.º 1) está situada dentro de la dehesa del mismo nombre, en el término de Muga de Sayago, a poco más de cuarenta kilómetros de la ciudad de Zamora.

El señorío de Fernandiel fue vendido por el Cabildo zamorano al arcipreste de Sayago en 1216 (1). En 1402, la dehesa fue comprada y donada a dicho Cabildo por el canónigo Alfonso García (2). Una vez desamortizada fue adquirida por el marqués de Miraflores en 1844, y posteriormente pasó al pueblo, que sigue hoy manteniendo su propiedad (3).

LA FÁBRICA

Su planta es rectangular, con tres tramos separados por dos arcos ligeramente apuntados. La cabecera (foto n.º 2), de testero recto, es más larga y estrecha que la nave.

Está realizada en piedra de sillería y mampostería, con cubierta de madera y tejado a dos aguas.

Nada hay, exterior o interiormente, que nos ayude a datar su arquitectura con precisión, pues su factura es totalmente popular, pero parece ser de época tardomedieval. Documentalmente sólo sabemos que su sencilla espadaña, situada a los pies de la fábrica, que corresponde a la parte occidental, fue realizada a fines del siglo XVIII (4).

Al interior se accede por la puerta del mediodía, la única, con arco de medio punto. Por encima de ella, bajo la cubierta del porche, hay un escudo heráldico (5), el mismo que aparece en el exterior del testero, que corresponderá a las armas de quien ostentó el patronato de la ermita o el señorío de la dehesa.

EL RETABLO

El presbiterio alberga un retablo barroco de madera, compuesto por un solo cuerpo, con banco y ático. Realizado en la primera mitad del siglo XVIII, fue dorado

(1) A.C.Za.: Leg 29, doc 21.

(2) A.H.P.Za.: Secc. Pergaminos. Carp. 2/11 y 2/12 a.

(3) R.M. CARNERO FELIPE, *Sayago... al otro lado de la leyenda* (Zamora 1985) 101-2.

(4) A.H.D.Za.: Archivo Parroquial de Muga de Sayago (en adelante A.P.M.). 190.III-8 (26) C 1797-98: *Yten mil seiscientos r^{s} q^{e} costo la torecilla o campanario de la ermita.* C 1799-1800: *Son setenta y siete r^{s} y medio que costó la beleta de la espadaña de la hermita.* Hace un año, aproximadamente, que algunos de sus elementos fueron renovados por un cantero portugués.

(5) Terciado en barra; a diestra, estrella de ocho puntas, y a siniestra, flor de lis.

por el zamorano Francisco Pérez, a quien a fines de dicha centuria se le pagaba la obra realizada (6).

Su única calle, flanqueada por columnas decoradas con racimos, hojas, sarmientos y zarcillos, acoge la imagen titular de la ermita: Nuestra Señora de Fernandiel. Se trata de una talla de 125 cm. de altura que representa a la Virgen con el Niño en sus brazos (foto n.º 3). Fue realizada hacia 1568 por Falcote (7) y policromada en 1581 por el pintor Remesal (8). Una vez desvestida (9) observamos que era de madera de nogal, vaciada interiormente por el reverso (10) e indignamente retocada y repintada (11), aunque todavía conserva restos de policromía realizada con la técnica de esgrafiado a base de motivos florales. La Virgen está de pie, en *contrapposto,* vestida con camisa corta plegada y ceñida a la cintura, sayo y manto, recogido bajo el brazo izquierdo, en cuya mano sostiene al Niño, desnudo, que mantiene una esfera en la mano izquierda mientras parece bendecir con la diestra; es curiosa la disposición cruzada de sus piernas.

(6) A.H.D.Za.: A.P.M. 190.III-8(26) C 1796-97: *Es data mil trescientos sesenta r^s q^e pag p^r el dorado del Retablo de ntra Señora a Franco Perez vezo de Zamora de ofo dorador consta de recibo.* Al escaso interés de la obra se unen hoy la hornacina-escaparate, añadida para custodiar la imagen titular, y los groseros repintes que han propinado a todo el retablo.

(7) A.H.D.Za.: A.P.M. 190.II-1(11) C 1568, f 125: *Item se le descargan q̃ pago de la mytad de la paga q̃ cupo a la ygla de fernandiel de la ymagen q̃ hizo falcote ochenta y dos R^s y m^o y mas dos Rs de la traedura.* Con este apellido se conoce en Zamora a dos grandes escultores de la segunda mitad del siglo XVI: Juan Falcote (+ *post* 1582) y Antonio Falcote (+ 1592), padre e hijo, respectivamente. Ambos trabajaron en la capilla de Antonio de Sotelo y Cisneros en la iglesia zamorana de san Andrés; el primero en el retablo y el segundo en el sepulcro del fundador, junto al italiano Pompeyo Leoni. Esta escultura corresponde cronológicamente al período de actividad artística de Juan. Sobre la vida y obra de estos artistas, cf. S. SAMANIEGO HIDALGO, «El retablo zamorano a fines del siglo XVI: Montejo y Falcote»», en *STVDIA ZAMORENSIA* 3 (1982) 63-79; A. RAMOS MONREAL y J. NAVARRO TALEGON, «El convento de San Pablo: Ambiente y contratiempos de una fundación monástica», en *STVDIA ZAMORENSIA* 3 (1982) 81-110, en pp 101-2; J. Mª. GONZALEZ DE ZARATE y R. MARTIN VAQUERO, «En torno al arte sepulcral del siglo XVI: El sepulcro de Antonio de Sotelo y Cisneros en la iglesia de San Andrés de Zamora», en *Norba-Arte* VII (1987) 97-117; R. MARTIN VAQUERO, «La imagen como elemento parlante en el sepulcro de Antonio de Sotelo y Cisneros», en *Anuario* 1987 del I.E.Z. «Florián de Ocampo» (1988) 73-87; y J.A. RIVERA DE LAS HERAS, «La escultura de san Miguel Arcángel de la Cofradía de la Vera Cruz», en *Cruz Vera* 1 (Zamora 1989) 13-14 centrales.

(8) A.H.D.Za.: A.P.M. 190.II-1(11) C 1581 y 1582, ff 135v y 136v: Descargos a Remesal, pintor, por la pintura de la imagen de Fernandiel. El libro de cuentas tampoco especifica aquí de quién se trata, pues se conoce a dos pintores con este apellido e idéntico nombre: Uno es Alonso de Remesal «el viejo» (+ *ca.* 1599), y el otro Alonso de Remesal «el joven», hijo homónimo del pintor anterior. Cf. S. SAMANIEGO HIDALGO, «Primera aproximación documental a la pintura de los Remesales», en STVDIA ZAMORENSIA 5 (1984) 39-63; y J. NAVARRO TALEGÓN, «Documentos inéditos para la historia del arte. Pintores Zamoranos del siglo XVI», en *Anuario* 1984 de I.E.Z. «Florián de Ocampo», (1985) 326-74.

(9) Queremos dejar constancia en estas líneas de nuestro agradecimiento a don José Fontanillo Alberca y a su familia por la colaboración prestada, durante su período anual de cuidado de la ermita, en todo cuanto necesitamos *in situ* para la realización de este trabajo, y a don José María Villalba Refoyo, autor de parte del material fotográfico que lo ilustra.

(10) Tal hecho hace pensar que fue ejecutada para ser vista únicamente en perspectiva frontal, adosada a una superficie. Posteriormente, ya vestida, se le sacaría en procesión sobre andas doradas (A.H.D.Za.: A.P.M. 190.III-8 (26) Vs 1745). Aún hoy la tarde del lunes de Pascua es llevada en procesión hasta la iglesia parroquial de san Vicente de Muga, donde se le da culto hasta que, después de un período indeterminado de tiempo, es llevada de nuevo a la ermita en procesión (R.M. CARNERO FELIPE, *Ob. cit.*, p 95). Junto a ella todavía existe el cobertizo que servía para las funciones (A.H.D. Za.: A.P.M. 190.III- 8 (26) Vs 1745).

Cabe decir aquí que la imagen tuvo su cofradía (cf. A.H.D. Za.: A.P.M. 190.III-9(27): En noviembre de 1949 la componían noventa y ocho hombres y mujeres), con estatutos (cf. A.H.D.Za.: A.P.M. 190.III-8(26): Constituciones de la Cofradía de Nª Sª de Fernandiel, traslado de 1764-65. Los cargos u oficios eran los siguientes: Dos mayordomos anuales, un acusador, un juez y cuatro diputados. Todos los cofrades estaban obligados, entre otras cosas, a celebrar misa y vigilia el día de Nª Sª de Agosto).

El ático, adintelado y flanqueado por alerones, alberga un lienzo muy flojo que representa a Jesús y a san Juan Bautista, niños.

LAS PINTURAS MURALES

Lo más interesante de la ermita son las pinturas murales renacentistas, realizadas al fresco, que recorren los paramentos interiores de su cabecera y tramo central, y que constituyen una verdadera catequesis visual para quien las contempla.

No desconocemos que en algunas zonas de nuestra provincia, como Aliste y Sayago —económicamente poco favorecidas—, e incluso dentro de la geografía lusa limítrofe (12), aún se conservan en iglesias y ermitas numerosas pinturas murales, unas descubiertas y otras veladas por los enlucidos posteriores. Baste citar aquí las de Vivinera, Torrefrades, Roelos, Villar del Buey, Villamor de Cadozos (humilladero), Palazuelo de Sayago,etc (13). Todas ellas vienen a ampliar y continuar en el tiempo la corta nómina de pinturas murales medievales, más estudiada ya por los investigadores (14). La peculiaridad de las de Fernandiel reside no tanto en su calidad cuanto en la extensión de temas representados y su riqueza iconográfica (15).

Estas pinturas, realizadas en pleno siglo XVI, han llegado hasta hoy algo deterioradas por la luz, la humedad y las pequeñas obras de reforma de la fábrica, pero con toda su frescura original por no haber sido nunca revocadas. Documentalmente sabemos que las correspondientes al arco que separa la cabecera de la nave, Santa Ana, la Virgen y el Niño Jesús (lado del evangelio) y Santa Brígida (lado de la epístola), fueron pintadas alrededor de 1541 por pintores hasta ahora desconocidos para nosotros (16).

(11) A.H.D.Za.: A.P.M. 190.III-8(26) C 1780-81 y 1782-83: Descargos de ocho y sesenta y seis reales, respectivamente, por retocar la imagen. En esta época pudieron ponérsele ojos de pasta vítrea. Parece ser que con anterioridad a esta imagen hubo otra, posiblemente medieval (cf. A.H.D.Za. A.P.M.: 190.II-1(11) Vs 1541, f 90: *Primeramte un altar de nuestra señora la ymagen de bulto).*

(12) Cf. BELARMINO AFONSO, «Pinturas murais seiscentistas em capelas do distrito de Bragança», en *Brigantia V*/1 (Bragança 1985) 211-18.

(13) Otras, lamentable e irremediablemente, se han perdido por diversas circunstancias. Cercanas a estas de Fernandiel se hallaban las de ermita de Santiago del despoblado de Corporales, perteneciente a la jurisdicción de Bermillo de Sayago (cf. A.H.D.Za.: A.P.Bermillo. 166. II-1(17) Vs 1745, f 183v:: *Las paredes de dha Hermita estan bien reparadas, y dentro del Arco de la que hace Capilla maior estan pintadas a lo antiguo el misterio de la pasion y rodeadas de asientos de piedra).*

(14) Cf. G. RAMOS DE CASTRO, *El arte románico en la provincia de Zamora* (Valladolid 1977) 427-30; EADEM, «Las pinturas góticas de La Hiniesta», en *BSAA* XXXVIII (1972)511-19; J. NAVARRO TALEGON, «Pintura medieval», en cat. de la exp. *Zamora en la Edad Media* (Zamora 1988) 36-44; IDEM, *Catálogo monumental de Toro y su alfoz* (Valladolid 1980) 169-75; y *Las Edades del Hombre. El arte en la Iglesia de Castilla y León* (Valladolid 1988) 85-86 y 197-205.

(15) A pesar de la estereotipada tipología de las figuras, resulta interesante principalmente el estudio pormenorizado de las fuentes literarias utilizadas por los pintores, los sugerentes gestos y la ampulosa vestimenta de los personajes, etc. Para una primera aproximación hemos consultado: A. DE SANTOS OTERO, *Los evangelios apócrifos,* BAC 148 (Madrid ^{3}1975); S. DE LA VORAGINE, *La leyenda dorada,* 2 vols (Madrid 1982), y los trabajos monográficos de C. BERNIS, *Trajes y modas en la España de los Reyes Católicos,* vol I, Las mujeres, y vol. II, Los hombres (Madrid 1978-79), e *Indumentaria española en tiempos de Carlos V* (Madrid 1962).

(16) A.H.D.Za.: A.P.M. 190.II-1(11) C 1541, f 89: *Pagò a los pintorres q pintaron a santa brigda e otras pinturas nobecientos e setenta e dos maravedis,* y f 89v: *Yten a los pintores q pintaron el retablo de santa ana mill e quinientos e cinquenta e seys maravedis.*

Pasamos, ahora, a describir todas las pinturas, siguiendo siempre el mismo orden: de izquierda a derecha y de arriba a abajo.

NAVE:

a) Lado del evangelio (foto n.º 4).
Ocupan parte del paramento y del arco que divide la nave en dos tramos, separando a ésta de la cabecera.

1.—**Piso superior:**

Ultima Cena (foto n.º 5): Siguiendo un esquema compositivo tardomedieval, Jesús aparece dentro de una estancia, rodeado de sus apóstoles, sentados todos en torno a una mesa rectangular con mantel, y en ella platos, panes y cuchillos. En su mano izquierda mantiene el cáliz a la vez que bendice con la diestra. A su lado derecho se reconoce al «discípulo amado» recostado sobre la mesa, al izquierdo a Pedro, y junto a éste a Santiago, identificado por el típico sombrero de peregrino. De los tres apóstoles colocados delante de la mesa, de menores dimensiones que el resto, se reconoce también a Judas Iscariote, en el centro, llevando la bolsa (17).

Expulsión de san Joaquín del templo: El ciclo de los santos Joaquín y Ana (18) está enmarcado por columnas veteadas y una greca horizontal con motivos geométricos.

Aquí, varias mujeres caminan hacia el templo de Jerusalén para ofrecer sus dones; en primer lugar lo hace san Joaquín, con un cordero en sus brazos. El sacerdote, revestido de pontifical, sale del templo y rechaza el ofrecimiento con el gesto de su mano (19).

Revelación a san Joaquín: El Santo está en el campo, acompañado de dos pastores, uno de ellos dormido y el otro cuidando el rebaño, y de rodillas contempla a un ángel que le da la noticia de su próxima descendencia (20).

2.—**Piso inferior:**

Oración de Getsemaní (foto n.º 6): Sobre un fondo de paisaje, Jesús aparece de rodillas, con las manos dispuestas en oración, y confortado por un ángel que trae en su mano un cáliz, mientras los apóstoles Pedro, Santiago y Juan duermen. A la izquierda aparece Judas con la bolsa en su mano derecha, señalando con la izquierda el lugar a dos soldados que se acercan para prender a Jesús (21).

(17) Todos los detalles parecen indicar que la fuente originaria del tema es el cuarto evangelio (Jn 13,21ss), sobre la que pesa fuertemente la tradición iconográfica.

(18) Cf. A. DE SANTOS OTERO, *Ob. cit.*, pp 124-258, los docs. siguientes: *Protoevangelio de Santiago* (en adelante *PEv St), Evangelio del Pseudo Mateo* (en adelante *Ev PsMt), y Libro sobre la natividad de María* (en adelante *DNM).* Y también S. DE LA VORAGINE, *Ob. cit.*, cap CXXXI, t 2, pp 565-75, en pp 567-69.

(19) *PEv St* I,2; *Ev PsMt* II, 1a, y *DNM* II,1.

(20) *PEv St* I,4 y IV,2; *Ev PsMt* II,1b y III,1-4, y *DNM* II,2 y III,1-4.

(21) La fuente originaria del tema son los evangelios sinópticos (Mc 14,32ss; Mt 26,36ss, y Lc 22,39ss).

Revelación a santa Ana (foto n.º 7): También en el campo, santa Ana, de rodillas y en actitud orante, asistida por su sierva, recibe por un ángel la noticia de su cercana maternidad (22).

Abrazo ante la Puerta Dorada (foto n.º 8): San Joaquín y santa Ana se abrazan ante la mirada de un joven pastor que lleva un cordero sobre sus hombros y de una mujer que sale del templo (23).

3.—Arco:

Santa Ana, la Virgen y el Niño (foto n.º 9): Bajo una chambrana gótica con dos ángeles tenantes, se sitúa la Virgen María, sedente, con rostro joven, larga cabellera rizada y aureola, sosteniendo sobre su regazo al Niño; éste tiene nimbo crucífero y alarga su mano derecha hacia el regalo (flor o carraca) que le ofrece santa Ana, la cual aparece también sentada, con toca, significando su edad avanzada.

b) Lado de la epístola (foto n.º 10).
Estas pinturas ocupan parte del paramento de la nave y del arco que separa a ésta de la cabecera, pero sus dimensiones son menores que las del lado del evangelio, no llegando a la puerta de acceso a la ermita.

1.—**Piso superior:**

Enmarcados por columnas veteadas aparecen, bajo veneras con caharnela y agrupados de dos en dos, los cuatro Padres de la Iglesia Latina. Toda esta zona está bastante deteriorada por la humedad, sobre todo la correspondiente a los dos santos centrales.

San Jerónimo: Sentado y tocado con el capelo cardenalicio, redactando la Vulgata (24).

Santo Padre: Posiblemente sea san Ambrosio de Milán, que aparece escribiendo (25).

Santo Padre: Se trataría de san Gregorio Magno. También aparece escribiendo (26).

San Agustín: Sentado, con mitra y báculo, y una iglesia en su mano derecha, simbolizando su libro «De Civitate Dei» (27).

2.—**Piso inferior:**

Enmarcadas por columnas veteadas aparecen, dentro de dos estancias y en grupos de dos, cuatro santas mártires.

(22) *PEv St II*, 1-4, III,1-3 y IV,1; *Ev PsMt* II,2-4 y III,5a, y *DNM* IV,1-2.
(23) *PEv St* IV,3-4; *EV PsMt* III,5b, y *DNM* V,1.
(24) S. DE LA VORAGINE, *Ob. cit.*, cap CXLVI, t 2, pp 630-35.
(25) IDEM, cap LVII, t 1, pp 239-48.
(26) IDEM, cap XLVI, t 1, pp 185-98.
(27) IDEM, cap CXXIV, t 2, pp 531-46.

Santa Agueda: Lleva sus pechos mutilados en una salvilla (28).

Santa mártir: Con toca y un libro en la mano. Podría tratarse de santa Catalina de Alejandría (29).

Santa Lucía: Lleva los ojos en una bandeja y la palma alusiva a la victoria del martirio (30).

Santa Apolonia: Lleva también la palma del martirio y unas tenacillas en las que sostiene un molar (31).La parte inferior de esta pintura está enlucida y sólo deja ver la mitad del cuerpo de la santa.

3.—**Arco:**

Santa Brígida (foto n.º 11): Aparece bajo una chambrana similar a la del lado del evangelio. Está vestida con túnica ceñida a la cintura y manto gris que cae desde la cabeza. En su mano derecha sostiene una copa de cristal, aludiendo al ánfora que un criado hizo añicos y la santa reintegró para evitar el castigo del señor (32).

CABECERA:

a) Lado del evangelio (foto n.º 11).

1.—**Piso superior:**

Ciclo profético, enmarcado por columnas veteadas con basas y capiteles con decoración reticular, bajo veneras con caharnela, en grupos de dos (Ageo-Habacuc, Abdías-Amós) y de tres (Sofonías-Nahúm-Zacarías), excepto Miqueas, ya que una ventana saetera, abocinada y con derrame —hoy cegada—, rompe el ritmo binario de la distribución de las figuras, todas ellas representadas en tres cuartos de perfil.

Entre los arcos aparecen rostros grotescos de frente y de perfil. Los personajes, identificados por las inscripciones onomásticas que tienen a sus pies y las filacterias que les acompañan con textos alusivos a sus oráculos, son los siguientes (33):

(28) IDEM, cap XXXIX, t 1, pp 167-70.

(29) IDEM, cap CLXXII, t 2, pp 765-74. Cf. J. FERRANDO ROIG, *Iconografía de los santos* (Barcelona 1950) 70-71.

(30) Parece ser que los ojos, como atributo asignado a esta santa, no es una alusión martirial *(La leyenda dorada* no hace mención de este tormento), sino onomástica. Cf. S. DE LA VORAGINE, *Ob. cit.*, cap IV, t 1, pp 43-46.

(31) IDEM, cap LXVI, t 1, pp 278-79.

(32) IDEM, cap CCIII, t 2, pp 903-5.

(33) En primer lugar ofrecemos la trascripción del nombre del personaje y en segundo lugar la del texto bíblico recogido en la filacteria. Para la localizacion del texto, en notas a pie de página, utilizaremos la versión latina de la Biblia, con las siglas latinas en mayúscula (A. COLUNGA et L. TURRADO, *Biblia Sacra iuxta Vulgatam Clementinam*, BAC 14 (Madrid ^{5}1977); siempre que el título del libro bíblico y los guarismos de la cita no coincidan con la traducción vernácula, ulilizaremos una edición española, con las siglas en minúscula (*Biblia de Jerusalén*, DDB (Bilbao 1975).

Ageo (foto n.º 13):

AGGEVS
VENIET . DESIDERATVS . CV̄TIS . GENTIBVS (34).

Rasurado, tocado con carmeñola y vestido con túnica y sobretúnica sin mangas, llevando un pequeño manto sobre los hombros.

Habucuc (foto n.º 13):

ABAChVCh
SI MORAM . FECERIT . ESPECTA . ILLVM . QVIA . VENIE (N) S . VENIET . ET . NŌ . TARDAB (IT) (35).

De barba larga y canosa, tocado con turbante y vestido con túnica de mangas colgantes y abiertas, y sobretúnica de grandes solapas y mangas cortas, ajustadas y acuchilladas.

Abdías (foto n.º 14):

ABDIAS
IVSTA . EST . DIES . DOMINI . SVPER . O (M) NES GENTES (36).

Con cabello y barba luengos y canosos, tocado con bonete sencillo de copa troncocónica, y vestido con túnica de grandes solapas y manto con el interior armiñado.

Amós (foto n.º 14):

AMOS
PREPARATE . IN . OCCVRSVM . DN̄I . DEI .TVI . ISRAEL (37).

Resurado, tocado con sombrero de ala corta, y vestido con túnica de bocamangas dobladas y encima una loba de mangas colgantes —como las del paletoque o el tabardo— con maneras; sobre el hombro y la espalda le cae un pequeño manto. La mano izquierda la apoya sobre un bastón (38) y de su cintura cuelga una flauta (?) y una escarcela con flecos.

Miqueas (foto n.º 15):

ME / AS
DE SION . EGREDIETVR . LEX . ET . (39).

Aparece sobre la ventana del muro, de medio cuerpo, con barba y cabellos largos y canosos, tocado con sombrero de ala ancha y borla en lo alto de la copa, y vestido con «ropa de encima» con solapas y bocamangas de armiño.

(34) AGG 2, 8; Ag 2, 7.
(35) HAB 2, 3.
(36) ABD 15.
(37) AM 4, 12.
(38) El profeta Amós era pastor de Técoa (cf. AM 1,1).
(39) MICH 4, 2.

Sofonías (foto n.º 16):

SOFONIAS
DN̄S DEVS . TV (V) S . ISRAEL . IN . MEDIO . TVI . FORTIS . IPSE . (40).

Rasurado, viste túnica de mangas abiertas y capuz largo y cerrado con el interior de armiño, maneras para dejar libres los brazos y capilla o capuchón con borla cubriendo la cabeza.

Nahúm (foto n.º 16):

NAVM
ECCE . SVPR MONTES . PEDES . EVANGELIZĀTIS . ET . ANV̄ (41).

De barba larga y canosa, tocado con turbante y vestido con camisa, túnica ceñida a la cintura y esclavina.

Zacarías (foto n.º 16):

ZAChARIAS
ECCE . REX . TV (V) S . VENIT TIBI . IVSTVS . ET SALVATOR. (42).

Rasurado, tocado con sombrero de manopla y vestido con camisa de mangas henchidas en el antebrazo, capa con maneras y esclavina.

2.—**Piso inferior:**

Ciclo de ocho personajes veterotestamentarios (fotos nos 17, 18, 19, 20, 21 y 22) agrupados de dos en dos, bajo arcos conopiales apoyados en columnas veteadas con capiteles y basas con decoración reticular. Nos ha sido imposible reconocerlos, ya que los nombres que los identificaban, situados debajo de cada uno de ellos, han sido revocados, y los textos de las filacterias se han velado a causa de la luz que entra por la ventana del muro meridional. Podrían representar a patriarcas, caudillos, jueces o reyes o reformadores israelistas (43); dado que el ciclo de los profetas se halla completo.

b) Lado de la epístola (foto n.º 23):

1.—**Piso superior:**

Los personajes aparecen agrupados de dos en dos, bajo veneras con caharnela y entre columnas veteadas con basas y capiteles con decoración reticular; entre los arcos aparecen rostros semejantes a los del lado del evangelio.

(40) SOPH 3, 17.
(41) NAH 1, 15; Na 2,1.
(42) ZACH 9, 9.
(43) El tercero, comenzando por la izquierda, lleva una corona sobre el turbante.

San Juan Bautista:

IOANES BBA
ECCE ANVS DEY //// (44).

Barbado, vestido con túnica corta y manto, y sosteniendo el clásico cordero. Aparece nimbado, como el resto de los personajes neotestamentarios de este muro.

Isaías:

ISAIAS
//////

Viste sayo plegado y manto.

Jeremías:

HIEREMIAS (45).
//////

Baruc (?)

Ezequiel (foto n.º 24):

EZECHIEL
//// IN RAPINAM (46).

Rasurado, tocado con amplio turbante y vestido con túnica y ropón de mangas caídas y abiertas.

Daniel (foto n.º 24):

DANIEL
//// TESTAS . E Ꝺ . POTESTAS . //// REGN/ ///

Barbado, tocado con turbante y vestido con túnica y manto caído.

Oseas (foto n.º 25):

OSE
//////

Con barba y cabello canosos, tocado con sombrero y vestido con túnica y ropón.

Joel (foto n.º 25):

JOEL
//////

Vestido con camisa, paletoque largo sin mangas y muceta que cubre su cabeza con el capuchón.

(44) IO 1,29.36.

(45) Las pinturas de Jeremías y Baruc fueron destrozadas para abrir el vano de la ventana, realizada por mandato episcopal en el siglo XVIII: A.H.D.Za.: A.P.M. 190.III-8(26) Vs 1745: *pero la capilla mayor vastantemte obscura= Mandó S.I. se haga una ventana competente al medio dia,* y C 1792-93: 311 reales por abrir la ventana en la ermita y una vidriera.

(46) EZ 34, 8.

2.—**Piso inferior:**

Entre columnas veteadas con basas y capiteles con decoración reticular y rostros grotescos entre los arcos conopiales, están representados dos profetas y cuatro evangelistas, todos ellos agrupados binariamente. Algunos tienen los nombres revocados, pero se identifican por el texto contenido en la filacteria.

Elías (foto n.º 26):

ELLYAS
AMbVL (A) bIT . IN FORTITVDINE . CIbI . ILL ℶ . VSQVE / / / / MOMTEM DEI (47).

De barba larga y canosa, tocado con galota y vestido con «ropa de encima» con solapas y bocamangas de armiño.

San Juan Evangelista (foto n.º 26):

IOANNES EVANG
QVI . MANDVCAT . hVNC . PANEM . VIVET . IN . ETERNVM (48).

Rasurado, con melena, descalzo y vestido con túnica y manto sencillo.

San Mateo (foto n.º 27).

/ / / / / /
VIDIMVS STELLAM / / / / IN ORIENTE (49).

Rasurado, con melena, y vestido con túnica de mangas ajustadas ceñida a la cintura y manto anudado sobre el hombro derecho.

Jonás (foto n.º 27):

/ / / / / /
/ / / / / / ET. CONSVRGET

Rasurado, tocado con turbante y vestido con «ropa de encima» con el interior de armiño.

Malaquías (foto n.º 28):

/ / / / / /
VENIET AD TEMPLVM SANCTVM SVVM / / / / (50).

Aparece de espaldas, rasurado, con melena y toca de capirote, vestido con camisa, túnica sin mangas y manto.

(47) 3 REG 19, 8; 1 R 19, 8.
(48) IO 6, 52; Jn 6, 51.
(49) MT 2, 2.
(50) MAL 3, 1.

San Lucas (foto n.º 28):

/ / / / / /

TVL / / / / AD TĒPLVM . IN / / / / SISTERENT . EVM . DN̄O (51).

Con barba canosa; viste túnica ceñida a la cintura y capa abierta adelante y unida en el escote.

San Marcos (foto n.º 29):

/ / / / / /

/ / / /DVODECIM . COPHINOS (52).

Con barba canosa, vestido con túnica ceñida a la cintura y capa abierta adelante y unida al escote y al cinturón.

Eliseo (foto n.º 29):

/ / / / / /

COMEDENT ET SVPERERY(T) DICIT DOMINVS (53).

Aparece de espaldas, barbado, tocado con bonete doblado y vestido con túnica de mangas caídas y abiertas y manto con solapas de armiño.

TESTERO:

Detrás del retablo actual de madera se encuentra un retablo de pintura, compuesto por tres cuerpos y tres calles, del que sólo se aprecian las polseras, decoradas con bolas, el tema del Nacimiento de Jesús en el cuerpo superior derecho, y dos ángeles volando (foto n.º 30) en el central (pueden corresponder al tema de la Asunción de la Virgen).

Entre las polseras y los muros laterales se inscriben dos medallones orlados circularmente por guirnaldas, y decoración vegetal (hojas lanceoladas, cardina, flores, etc) en las zonas superior e inferior, inspirada posiblemente en grabados renacentistas (foto n.os 31 y 32).

En el medallón de la izquierda está representado Santiago Matamoros (foto n.º 33), con sombrero y clámide militar, y en el de la derecha san Ildefonso (foto n.º 34), revestido de pontifical (54). Bajo este último, dentro de un cuadrado enmarcado por grecas reticulares en las bandas y flores cuadrifolias en los ángulos, aparece la figura

(51) LC 2, 22.

(52) MC 6, 43.

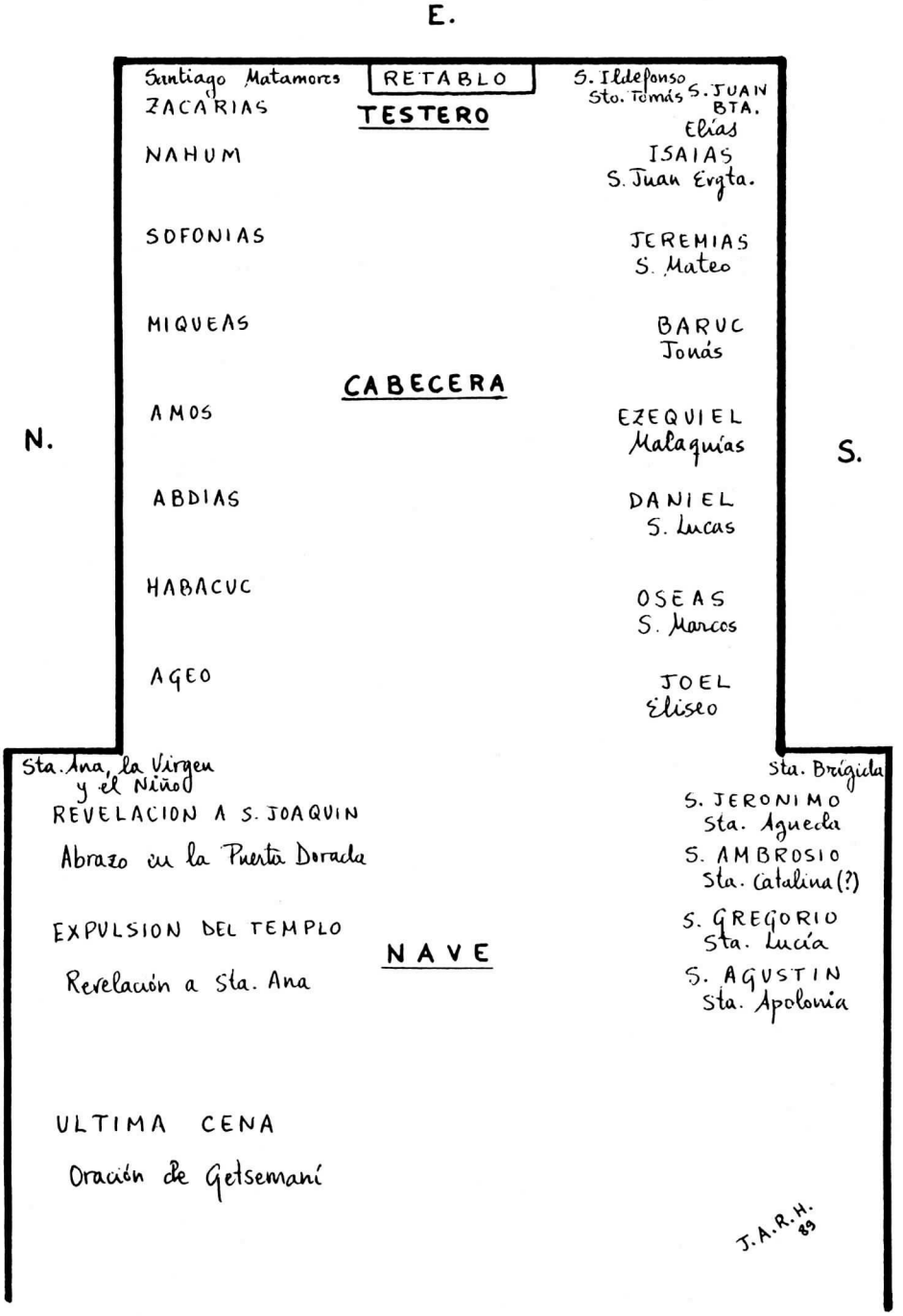
(53) 4 REG 4, 43; 2 R 4, 43.

(54) Dentro de la jurisdicción de la dehesa de Fernandiel existía una ermita titulada de san Ildefonso. El obispo don Juan Ruiz de Agüero la visitó al tener noticia de que en su altar se había hallado con anterioridad un buen número de huesos que se habían hecho corresponder con reliquias del santo arzobispo (cf. A.H.D.Za.: A.P.M. 190.II-1(11) nota de 6.3.1585, ff 139v y 140).

de un apóstol, posiblemente santo Tomás (foto n.º 35), con un libro, una escuadra y acompañado por dos devotos arrodillados, sobre fondo de brocado (55). Junto al tema aparece una inscripción ininteligible por su deterioro.

(55) La decoración de este tema se repite en las pinturas murales descubiertas recientemente en la iglesia de Torrefrades —no lejos de esta ermita—, en las que están representados un ciclo de santas, el martirio de santa Catalina de Alejandría (?), la victoria de ésta sobre su pretendiente, el martirio de san Sebastián y el entierro de Cristo. Tal conexión puede llevarnos en el futuro (aún no están descubiertos todos los muros) a precisar algo más sobre el desconocido autor, o autores, de ambas pinturas.

La pintura de santo Tomás parece ser conmemorativa de un hecho extraordinario o de un devoto ofrecimiento, pues a ambos lados del apóstol aparecen una mujer con un niño en brazos y un hombre en actitud orante. En un primer momento pensamos en el santo al que los vecinos del cercano pueblo de Zafara vienen a venerar anualmente uno de los domingos de mayo (antiguamente era el día 6) con el fin de cumplir un voto secular para que «la charca del pueblo no se llene de bichos», según expresión coloquial. Pero, al fin, la hipótesis nos ha parecido improbable después de haberla estudiado detenidamente.

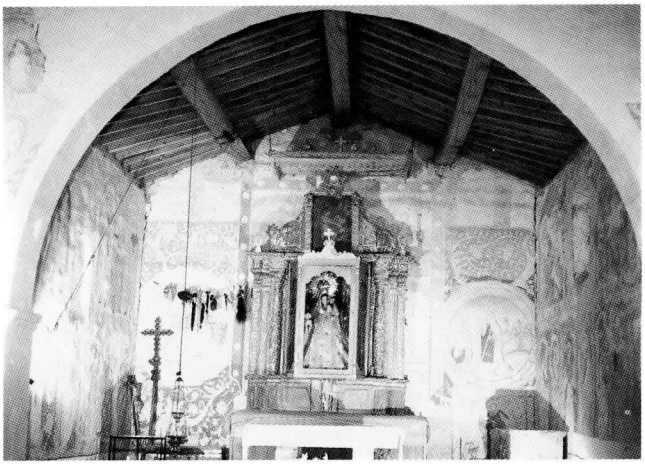


Distribución iconográfica de las pinturas murales de la ermita de N.ª S.ª de Fernandiel.

(En mayúsculas, las del piso superior; en minúsculas las del piso inferior).

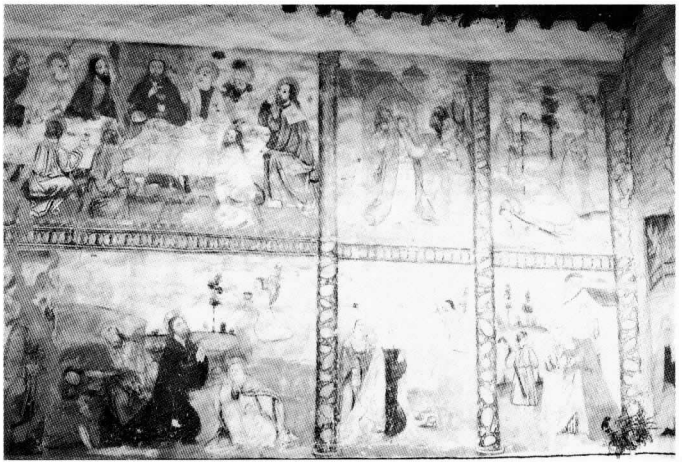
1: Exterior de la ermita.

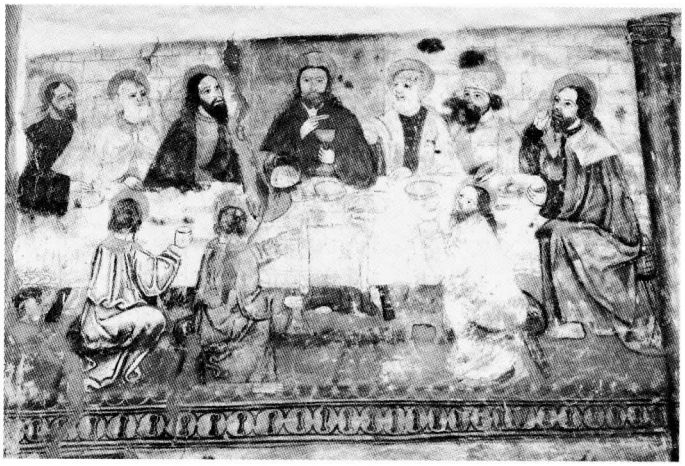
2: Interior de la ermita: cabecera.



3: Imagen de N.ª S.ª de Fernandiel
(Juan Falcote y Alonso de Remesal).

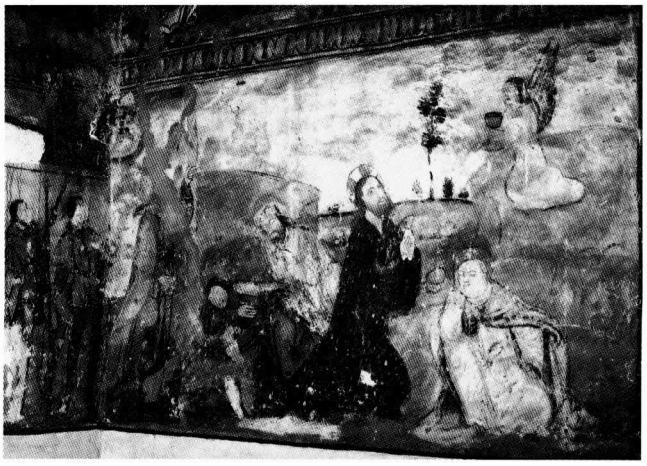
4: Pinturas murales de la nave: lado del evangelio.





5: Idem: Ultima Cena.

6: Idem: Oración de Getsemaní.

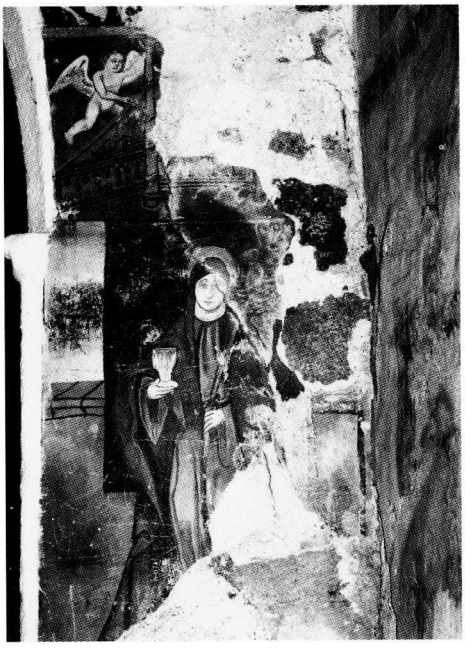


7: Idem: Revelación a Santa Ana.

8: Idem: Abrazo ante la Puerta Dorada. →

9: Idem: Santa Ana, la Virgen y el Niño (detalle).

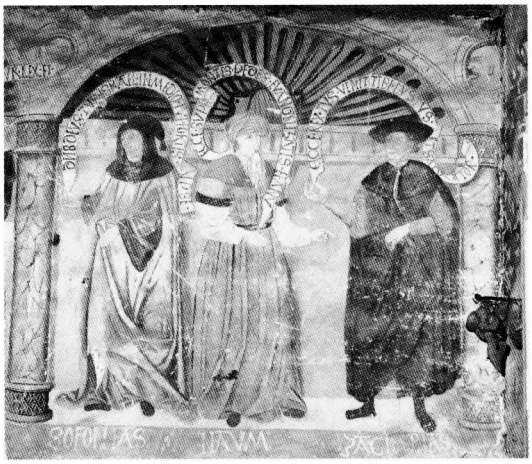
10: Pinturas murales de la nave: lado de la epístola.



11: Idem: Santa Brígida.

12: Pinturas murales de la cabecera: lado del evangelio.

13: Idem: Ageo-Habacuc.
14: Idem: Abdías-Amós.
15: Idem: Miqueas.

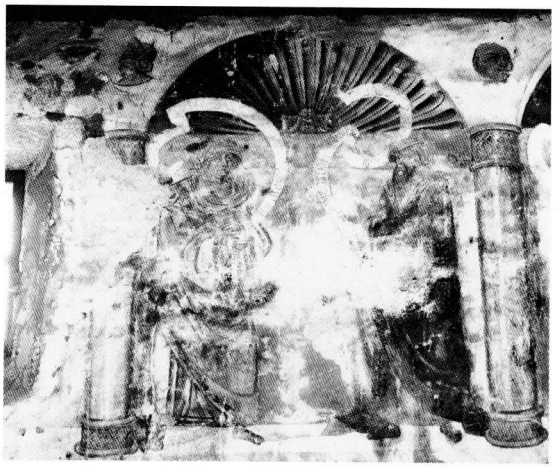


16: Idem: Sofonías-Nahúm-Zacarías.

17-20: Idem: Personajes veterotestamentarios.

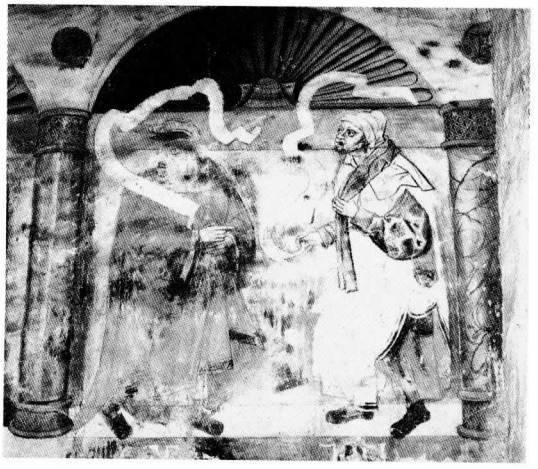
21-22: Idem: Personaje veterotestamentario (detalle).

23: Pinturas murales de la cabecera: lado de la epístola.



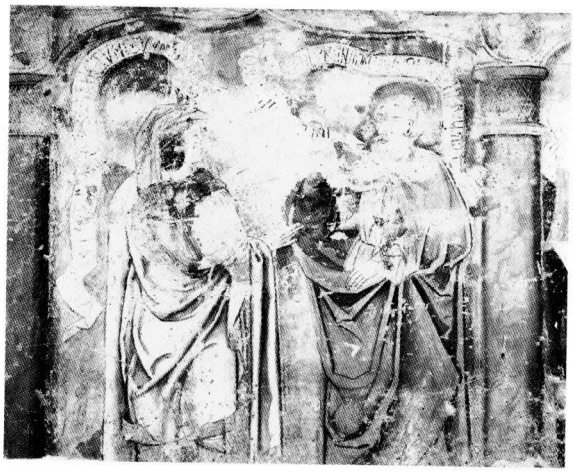
24: Idem: Ezequiel-Daniel.

25: Idem: Oseas-Joel.



26: Idem: Elías-San Juan Evangelista.

27: Idem: San Mateo-Jonás.

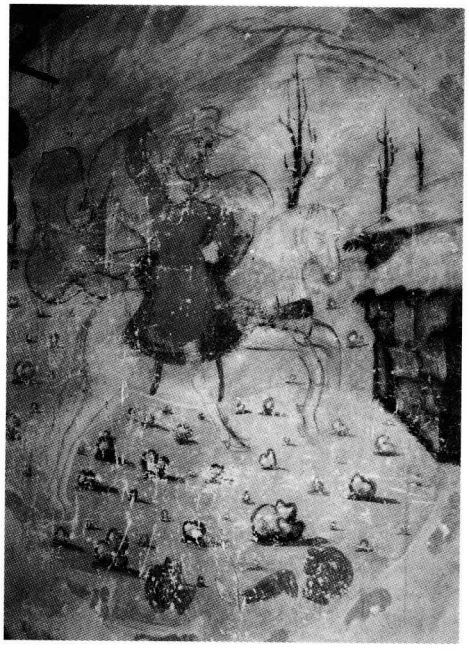


28: Idem: Malaquías-San Lucas.

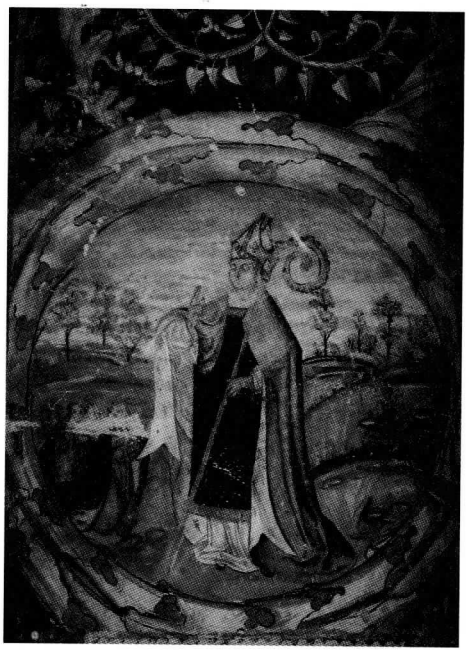
29: Idem: San Marcos-Eliseo.

30: Pinturas murales del testero. Angeles.

31-32: Idem: Decoración vegetal.



33: Idem: Santiago Matamoros.



34: Idem: San Ildefonso.

35: Idem: Santo Tomás, entre devotos.

DIPUTACION de ZAMORA

instituto de estudios zamoranos
florián de ocampo
(C.S.I.C.)